

COMPAGNIE JOSE MANUEL CANO LOPEZ
AUTRUCHE THEATRE



DON QVIXOTE
PARCOVRS

11 avril
30 juin
1989
TOURS

DON QVIXOTE: PARCOURS

" Le sens ultime de la création n'est pas de pacifier les conflits ou de passer un baume sur les manques qui composent la vie; il est de "fixer des vertiges", de creuser dans la trame de nos certitudes ou de nos repères des abîmes où nous nous perdons..." (David Le Breton)

Appréhender les vertiges de la création, telle pourrait être la substance de notre cycle **DON QVIXOTE: PARCOURS**.

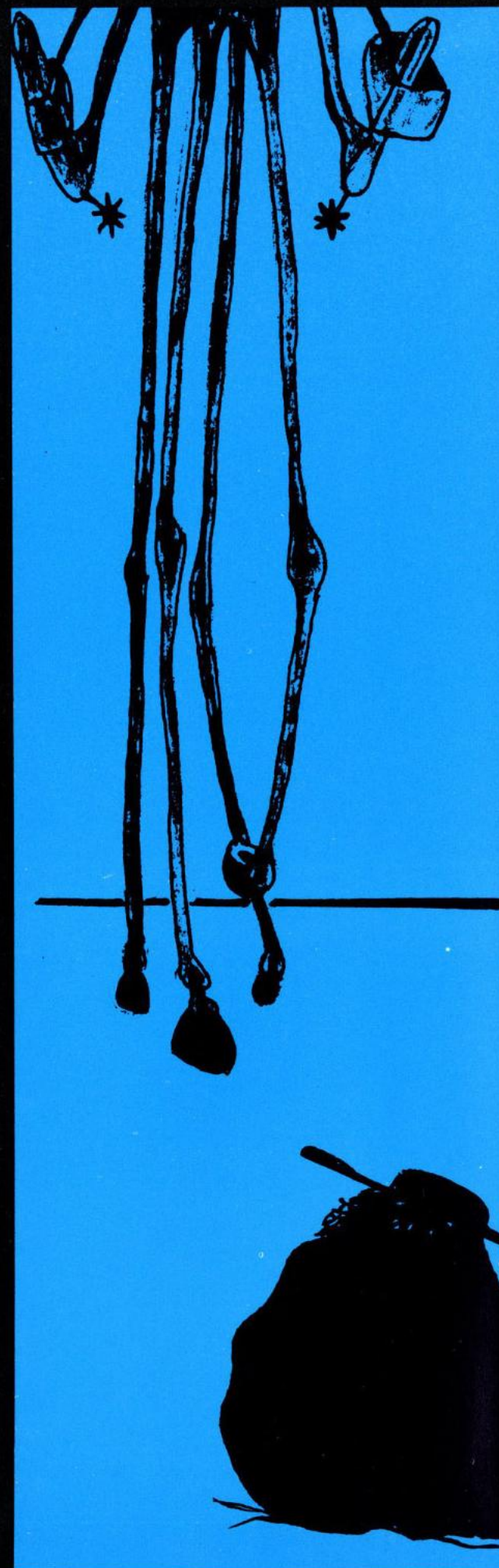
Depuis plusieurs années, nous essayons de faire partager notre démarche en mettant à jour le processus de la création théâtrale.

Il s'agira cette fois de dépasser la représentation en révélant les racines de notre prochain spectacle **DON QUICHOTTE: VARIATIONS** : la découverte du texte, les correspondances dramaturgiques, les répétitions, la recherche théâtrale, ...

DON QUICHOTTE: VARIATIONS sera au centre de plusieurs manifestations qui permettront de suivre notre parcours en quête du Chevalier à la Triste Figure, toutes ces traces fugitives, fragiles, avortées qui constituent notre mémoire secrète.

Ce sera aussi l'occasion de découvrir l'équipe de création de **DON QUICHOTTE: VARIATIONS** qui s'est constituée au fil des saisons autour du projet artistique de l'**AUTRUCHE THEATRE**.

DON QVIXOTE: PARCOURS : du 15 avril au 30 juin 1989, lectures, rencontres, concerts, spectacles, expositions, films...



RENCONTRES/LECTURES

1. MISE EN ESPACE: DON QUICHOTTE / HUBAUT

Mise en voix de fragments du texte DON QUICHOTTE: VARIATIONS par les comédiens de l'AUTRUCHE THEATRE dans l'exposition de Joël Hubaut, plasticien travaillant sur le mythe de Don Quichotte.

Samedi 15 avril - 16h - Centre de Création Contemporaine



2. RENCONTRE - LECTURE: DAVID LE BRETON - ECRIVAIN

- . mise en voix LE GIVRE DU SOLEIL, oeuvre théâtrale
- . lecture d'extraits de LA DANSE AMAZONIENNE (roman - Syros), LA TENTATION SAUVAGE (roman - à paraître), LE DON DE JOHA (roman - à paraître)
- . lecture d'une nouvelle en cours d'écriture
(mise en voix et lectures par les comédiens de l'AUTRUCHE THEATRE)
- . rencontre avec David Le Breton

Vendredi 21 avril - 20h30 - La Menuiserie

David le Breton :

sociologue, anthropologue, écrivain, dramaturge,
maître de conférence à l'Université de Strasbourg (STAPS),
auteur de CORPS ET SOCIETE (Méridiens- Klincksieck), LA DANSE AMAZONIENNE (Syros),
ANTHROPOLOGIE DU CORPS ET MODERNITE (à paraître aux PUF), LE GIVRE DU SOLEIL (à paraître),
travaille comme auteur et dramaturge avec l'AUTRUCHE THEATRE depuis 1985.

3. RENCONTRE - LECTURE: DAVID LE BRETON - SOCIOLOGUE ET ANTHROPOLOGUE

- . lecture, par l'AUTRUCHE THEATRE, d'extraits de CORPS ET SOCIETE (essai - Méridiens-Klincksieck) et de L'HOMME DEFIGURE, articles sur différentes visions du corps
- . conférence-rencontre avec David Le Breton

Mardi 25 avril - 20h30 - La Menuiserie

4 DON QUICHOTTE de G.Kosintsev
SYLVAIN KASSAP QUARTET

Un des événements du cycle : la projection du superbe film de G. Kosintsev DON QUICHOTTE suivi d'un concert du SYLVAIN KASSAP QUARTET de retour d'une tournée au Mexique.

En prologue, un duo inédit : SYLVAIN KASSAP et EDOUARD GARRIDO, musicien de l'AUTRUCHE THEATRE.

DON QUICHOTTE film de G.Kosintsev

Présenté au Festival de Cannes en 1957, le film de Grigori Kosintsev fut dès sa sortie signalé comme un chef-d'œuvre.

La presse

"- Le plus beau des DON QUICHOTTE filmés."

"- Loin de la sécheresse glacée du film de Pabst, tourné en 1934, plus éloigné encore des versions muettes d'avant-guerre, le film de Kosintsev est celui d'un penseur et d'un grand artiste."

"- C'est un cri de révolte, de colère, une recherche constante de la dignité humaine en lutte contre les forces qui cherchent à l'abaisser."

SYLVAIN KASSAP QUARTET

Sylvain Kassap, saxophoniste, après avoir travaillé à ses débuts, avec Michel Portal, joue avec les plus grands jazzmen: Didier Levallet, Louis Sclavis, Günter Sommer, Eddy Louiss, Bernard Lubat, Conny Bauer, Joe Mc Phee, ... Outre plusieurs musiques pour la scène et le cinéma, il enregistre dernièrement un disque en solo, "Foehn", qui a été salué par la presse comme un événement.

Autour de Sylvain Kassap:

Jacques Veille aux trombones, Yves Rousseau à la contrebasse et Jacques Mahieux à la batterie.

La presse

- Saxophoniste chevauchant jazz et musique contemporaine, artiste du son et des sonorités qui teinte le paysage à grands traits (Humanité Dimanche); Sax français et un des inventeurs de la musique improvisée européenne (Télérama); Miracle d'équilibre entre jazz classique, musique traditionnelle, free-jazz et musiques contemporaines improvisées, catalysées par l'hyper générosité de Sylvain Kassap, cette musique est passionnante de la première à l'ultime note (Jazz Magazine).

Mercredi 10 mai - 20h30 - Cinéma Olympia

LE FOURNIL DE TOURS



**PAIN
CUIT AU FEU
DE BOIS**

7, PLACE DES PETITES BOUCHERIES

37000 TOURS TEL. 47-66 62 33

DU MARDI AU SAMEDI

HOTEL CHOISEULNN**

DANS LE VIEUX TOURS

*Chambres avec Téléphone Direct
Télévision Privée sur Demande*

12, rue de la Rôtisserie - 37000 TOURS
Parking à proximité - Tél. 47 20 85 76

MUSIQUE DE LA RENAISSANCE ESPAGNOLE

5 ENSEMBLE JACQUES MODERNE
AUTRUCHE THEATRE

ENSEMBLE JACQUES MODERNE

Spécialisé dans la musique de la Renaissance et du Pré-Baroque, l'Ensemble Jacques Moderne comprend un ensemble vocal (20 chanteurs) et une vingtaine d'instrumentistes (violes de gambe, sacqueboutes, cornets à bouquin, flûtes à bec, luths, clavecin, orgue,...). Susceptible d'intervenir dans des formations très variées, il s'intéresse aux répertoires, souvent méconnus, des XV^{ème}, XVI^{ème} et XVII^{ème} siècles, s'alimentant constamment auprès des recherches musicologiques en cours.

Très présent dans la vie musicale tourangelle et régionale, cet ensemble est aussi l'invité de nombreux festivals, comme le Festival de Musique Ancienne de Metz, les Rencontres Internationales de Musique Ancienne du Trégor, le Festival d'Art Sacré de Paris, le Festival International de Musique Sacrée de Lourdes. Ses manifestations les plus marquantes des dernières années ont été: ORFEO de Monteverdi, les 7 PAROLES DU CHRIST et les SINFONIAE SACRAE de Schütz, les VEPRES DE LA SAINTE VIERGE de Cavalli et les DANSES de W.Brade.

L'événement le plus marquant de cette saison sera certainement les INTERMEDES de la PELLEGRINA (1589). Depuis sa création (1974), l'Ensemble Jacques Moderne est animé par Jean-Pierre Ouvrard, musicologue, professeur à l'Université de Tours (Département de Musicologie et Centre d'Etudes Supérieures de la Renaissance).

Pour ce programme de musique espagnole du XVI^{ème} siècle, l'Ensemble Jacques Moderne a fait appel à deux de ses collaborateurs réguliers: Pascale Boquet (luth Renaissance) et Dominique Ferran (clavecin et orgue positif).

L'occasion d'entendre les musiques qu'a pu connaître Cervantes: Luis Milan, Narvaez, Valderrabano, Cabezon, Correa de Arauxo, et les textes de Cervantès lus par les comédiens de l'AUTRUCHE THEATRE.

La presse

Bonheur musical avec Jean-Pierre Ouvrard...

...un ensemble remarquable... Quelle homogénéité sur tous les plans. Tout est minutieusement réalisé avec une musique digne des plus grandes formations européennes... nous nous souviendrons longtemps de leur passage... C'est cela le bonheur musical - **CENTRE PRESSE** -

Mercredi 17 mai - 20H30 - Chapelle des Lazaristes



La Pivrière

Restaurant

chef de cuisine
Thibaut PEYROCHE d'ARNAUD

Diplômé de l'Ecole Supérieure de Cuisine Française

"Belles salles pour cocktails, baptêmes, mariages..."

Gérant : M. Thibaut PEYROCHE d'ARNAUD
13, rue du Change - 37000 TOURS - Tél. 47.20.85.41

	AVRIL	LA MENUISERIE	CENTRE DE CREATION CONTEMPORAINE
7	DU 11 AU 28 9H30 - 12H 14H30 - 18H	LES MARIONNETTES DE LA TORTUE MAGIQUE EXPOSITION	
1	SAMEDI 15 16H		DON QUICHOTTE/ HUBAUT MISE EN ESPACE
2	VENDREDI 21 20H30	DAVID LE BRETON - ECRIVAIN RENCONTRE - LECTURE	
3	MARDI 25 20H30	DAVID LE BRETON - SOCIOLOGUE ET ANTHROPOLOGUE RENCONTRE - LECTURE	

EN CO-REALISATION AVEC LA PEÑA

MARDI 9 MAI - 20H30 - SALLE DES TANNEURS
CONCERT JOSE ANTONIO LABORDETA

VENDREDI 12 MAI - A PARTIR DE 18H - LES STUDIO
SOIREE CINEMA CONTEMPORAIN ESPAGNOL

18H - LA LEY DEL DESEO (LA LOI DU DESIR) DE PEDRO ALMODOVAR
1987 - VO -

19H30 - RENCONTRE AUTOUR DE PEDRO ALMODOVAR - AVEC
JEAN-PIERRE CASTELLANI (PROFESSEUR A L'UNIVERSITE FRANCOIS -
RABELAIS DE TOURS)

21H - LABERINTO DE PASIONES (LABYRINTHE DE PASSIONS) - 1982 - VO

	JUIN	LA MENUISERIE	THEATRE LOUIS JOUVET
6	JEUDI 1 21H		DON QUICHOTTE: VARIATIONS THEATRE
6	VENDREDI 2 21H		DON QUICHOTTE: VARIATIONS THEATRE
6	SAMEDI 3 21H		DON QUICHOTTE: VARIATIONS THEATRE
6	MARDI 6 21H		DON QUICHOTTE: VARIATIONS THEATRE
9	DU 6 AU 30 9H30 - 12H 14H30 - 18H	GUY THOMAS EXPOSITION	
6	MERCREDI 7 21H		DON QUICHOTTE: VARIATIONS THEATRE
6	JEUDI 8 21H		DON QUICHOTTE: VARIATIONS THEATRE
6	VENDREDI 9 21H		DON QUICHOTTE: VARIATIONS THEATRE
6	SAMEDI 10 21H		DON QUICHOTTE: VARIATIONS THEATRE

PROGRAMMATION

	MAI	LA MENUISERIE	CINEMA OLYMPIA	CHAPELLE DES LAZARISTES	THEATRE LOUIS JOUVET
8	DU 3 AU 26 9H30 - 12H 14H30 - 18H	JEAN-PIERRE CONIN EXPOSITION			
4	MERCREDI 10 20H30		DON QUICHOTTE DE KOSINTSEV - CINEMA QUARTET SYLVAIN KASSAP -JAZZ		
5	MERCREDI 17 20H30			ENSEMBLE JACQUES MODERNE AUTRUCHE THEATRE RENAISSANCE ESPAGNOLE	
6	MARDI 30 21H				DON QUICHOTTE: VARIATIONS THEATRE
6	MERCREDI 31 21H				DON QUICHOTTE: VARIATIONS THEATRE

LGM

Librairie du Grand Marché

LITTÉRATURE GÉNÉRALE - LIVRES UNIVERSITAIRES
SCIENCES HUMAINES - REVUES - BEAUX ARTS ET CINÉMA
LIVRES EN LANGUE ÉTRANGÈRE

Ouvert de 11h à 19h30 - en été jusqu'à 23h30

25, rue du Grand Marché - TOURS - Tél. 47.05.22.43

**TOURAINÉ
AUDIO
PRO
SERVICES**

MATÉRIEL DE SONORISATION

VENTE et LOCATION (*avec ou sans technicien*)

LOCATION de micros HF

27, rue Gohier - 37360 SEMBLANCAY - Tél. 47.56.77.49

LA COMMUNICATION ÉCRITE

Une imprimerie vous écoute...47.46.16.36



PERRUSSON

**COIFFEURS
STYLISTES
inter coiffure
26 r. du change
T O U R S**

6 DON QUICHOTTE: VARIATIONS

création originale AUTRUCHE THEATRE



d'après Miguel de Cervantes Saavedra
 texte français David Le Breton / adaptation David Le Breton, José Manuel Cano Lopez / dramaturgie et mise en scène José Manuel Cano Lopez / scénographie Guy Thomas / lumières Jean-Pierre Conin / marionnettes Annie Korach, François Juszezak / musique originale Sylvain Kassap / musiciens Pablo Cueco, Michel Godard, Claire Fargier-Lagrange, Sylvain Kassap / costumes Brigitte Douady / régie son Alberto Cano / maquillages et coiffures Annick et Jacques Perrusson / affiche Guy Thomas, Paul Prunier / photographies Paul Prunier / avec Françoise Cano Lopez, José Manuel Cano Lopez, Vincent Dissez, Annie Korach, Philippe Krhjac, Alain Papillon.

Il ne s'agira pas de représenter la figure mythique de Don Quichotte mais de mettre en jeu la recherche d'une compagnie théâtrale confrontée à un travail de création. Ne pas donner à voir un personnage en chair et en os mais des comédiens à la quête d'une hypothétique représentation du texte de Cervantes. **Montrer alors, sur le modèle du jazz, les variations de Don Quichotte.**

Il n'y aura donc pas un comédien "incarnant" le Chevalier à la Triste Figure mais des comédiens s'appropriant des fragments des textes de Cervantes et de David Le Breton.

Les épisodes du parcours de Don Quichotte ne seront pas toujours respectés dans leur déroulement. L'espace théâtral exige une transposition, un autre type de fidélité. Notre fidélité à Cervantes sera celle de l'émotion, de l'esprit d'utopie qui animent son oeuvre et de l'émerveillement qui est le nôtre à sa lecture.

DON QUICHOTTE: VARIATIONS

- .des comédiens à la recherche du Chevalier à la Triste Figure
- .les marionnettes de la Tortue Magique
- .un décor/esquisse
- .les musiques de Sylvain Kassap
- .le spectacle d'un spectacle en chantier.



"Je suis fou à partir de maintenant et je veux l'être jusqu'à ce que tu me rapportes la réponse d'une lettre que je compte adresser à ma dame Dulcinée. Si elle se montre telle qu'elle doit être par égard à ma fidélité, je cesse aussitôt ma folie et ma pénitence. Dans le cas contraire, je deviendrais fou pour de bon et dans cet état là, je ne sentirai plus rien."
(DON QUICHOTTE)

*"Mas vos, godo Quijote, ilustre y claro,
por Dulcinea, sois al mundo eterno,
y ella, por vos, famoso, honesta y sabia".*
(DON QUIJOTE DE LA MANCHA)



NOTES DE MISE EN SCENE

Don Quichotte est un pourvoyeur de sacré. Il introduit la transcendance dans le quotidien à travers le regard pénétrant, parfois plein d'humour qui est le sien.

Rares sont ceux de ces interlocuteurs qui résistent à la tentation, à l'ouverture au sein de la vie courante qui introduit le souffle vivifiant du sacré.

Si Sancho incarne la sagesse populaire non dénuée de roublardise, parfois peut-être un peu crédule, Don Quichotte est l'alchimiste de l'imaginaire qui transforme en or tout ce qu'il touche.

Don Quichotte est une sorte d'herméneute qui révèle le sens caché des situations et amène ses interlocuteurs à douter de leurs perceptions, voire à les modifier. Sa parole transfigure les événements, même quand il rencontre la défaite, il n'est jamais ridicule. Pour Don Quichotte chaque instant de vie est miraculeux. Il ne supporte pas la réticence des choses parfois à demeurer ce qu'elles sont. Là où se pose la parole de sourcier de Don Quichotte, la source enfouie est à nouveau jaillissante. Les événements aux yeux de l'herméneute sont porteurs d'une réalité plus haute et la contagion est telle que le charme enrobe aussi ceux qui l'accompagnent.

Il faut jouer Don Quichotte sur le versant de cette truculence, celle du sacré et de l'utopie.

Du mardi 30 mai au samedi 10 juin - 21h - Théâtre Louis Juvet

EXPOSITIONS

7. LES MARIONNETTES DE LA TORTUE MAGIQUE

En préambule à la création de DON QUICHOTTE: VARIATIONS, exposition des marionnettes de la Cie La Tortue Magique (Orléans) qui réalisera les "formes animées" du spectacle.

Principales créations de la Cie La Tortue Magique depuis 1976: Amas Galactique (1979), Meuringue Mélodies (1980), Cuisine d'Images (1982), Songe divers (1983), Touchez pas au Roquefort! (1984), Hâtim (1986), Hugo et la Chaussette Magique (1987), Chat! Chat! Chat! (1987), Lise et le Lutin (1988), Affabulette (1989).

**Du mardi 11 avril
au vendredi 28 avril
La Menuiserie**

8. JEAN-PIERRE CONIN

Jean-Pierre Conin réalisera les éclairages de la création DON QUICHOTTE: VARIATIONS.

Quelques expositions:

Galerie du Cardinal, Tours Multiple (1977), Tours (1983), Montluçon (1985), ...

Quelques créations d'éclairages pour le théâtre et la danse:

Le rêve de Papillon (texte chinois), La chasse au snark (d'après Lewis Carroll par le Théâtre du Tumulte), Passion (texte et musique de M. Puig), Chat! Chat! Chat! (Cie La Tortue Magique), Lise et le lutin (Cie La Tortue Magique), Affabulette (Cie La Tortue Magique), ...

Créations d'éclairages pour l'AUTRUCHE THEATRE:

Mademoiselle Alice (1985), Woyzeck (1987), Antonin A. (1987), Agathe (1988), Portraits de bègue pour spectateurs affaiblis (1988).

**Du mercredi 3 mai
au vendredi 26 mai
La Menuiserie**

9. GUY THOMAS : PEINTRE ET SCENOGRAPHE

Guy Thomas concevra la scénographie de DON QUICHOTTE: VARIATIONS.

Expositions individuelles:

Bourges (Maison de la Culture), Paris (Galerie Bassano), Lyon (Galerie Laroche), Cluny, Tours, Nîmes, Monte-Carlo, Châteauroux, Salon Juin Peinture Française, Brest (Biennale 81), Bruxelles, Varsovie. Prix du Salon d'Automne Lyon (1961).

Oeuvres aux Musées de Lyon et d'Annapolis (USA).

Quelques réalisations liées au théâtre (décors, costumes):

Le chapeau de paille d'Italie (1959), On ne badine pas avec l'amour (1960), Don Juan (1962), La Guerre de Troie n'aura pas lieu (1964), Les sorcières de Salem (1966), Maître Puntila et son valet Matti (1977), Mystère Bouffe (1979), Candide (1983), ...

Réalizations pour l'AUTRUCHE THEATRE:

Ouahdania (1980), Convoi (1981), La Grande Mémé (1982), Monsieur Karl si on parlait un peu de vous? (1986), Woyzeck (1987), Loup y es-tu? (1987), Antonin A. (1987), Agathe (1988), Portraits de bègue pour spectateurs affaiblis (1988).

**Du mardi 6 juin
au vendredi 30 juin
La Menuiserie**

RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

Renseignements et réservations : 47 66 87 66

PRIX DES MANIFESTATIONS

4. Jazz - Cinéma

90frs et
70frs (tarif réduit et adhérent)
30frs (groupes scolaires)

5. Musique de la renaissance espagnole

70frs et
50frs (tarif réduit et adhérent)
25frs (groupes scolaires)

6. Théâtre (DON QUICHOTTE: VARIATIONS)

90frs,
70frs (adhérent) et
50frs (tarif réduit)
40frs (groupes scolaires)

Autres manifestations
entrée gratuite

REDUCTIONS

Le tarif réduit est consenti aux scolaires, étudiants, carte vermeil, demandeurs d'emploi, groupes de dix personnes et aux partenaires de l'AUTRUCHE THEATRE.

LIEUX DES MANIFESTATIONS

La Menuiserie (Autruche Théâtre) - 2 bis, rue Albert Thomas - Tours
Chapelle des Lazaristes - rue du Général Meusnier - Tours
Cinéma Olympia - rue de Lucé - Tours
Théâtre Louis Jouvét (Comédie de Touraine) - 12, rue Léonard de Vinci - Tours
Salle des Tanneurs - 3, rue des Tanneurs - Tours
Les Studio - 2, rue des Ursulines - Tours

CYCLE REALISE AVEC L'AIDE DE:

le Ministère de la Culture et de la Communication,
La DRAC (Centre),
l'Ambassade d'Espagne,
la Municipalité de Tours et
la SNCF, le CEP, Le Petit Fauchoux, ECS Informatique
l'Université François Rabelais, le Cinéma Olympia
la Peña, le Centre de Création Contemporaine,
et l'imprimerie de la Communication Ecrite.

Dessins et mise en page: Guy Thomas

COMPAGNIE JOSE MANUEL CANO LOPEZ

AUTRUCHE THEATRE

La Menuiserie

2 bis, rue Albert Thomas

37000 TOURS

47 66 87 66



1990

NOUS AVONS RENDEZ-VOUS

SNCF
C'EST POSSIBLE!